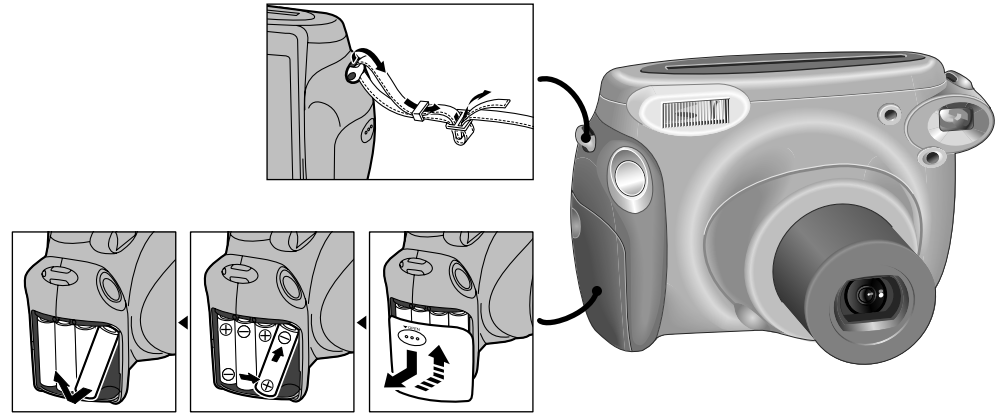
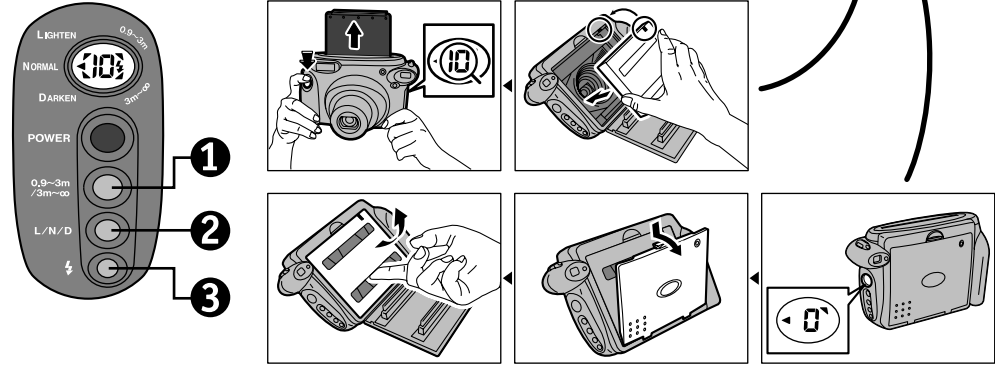


instax 210

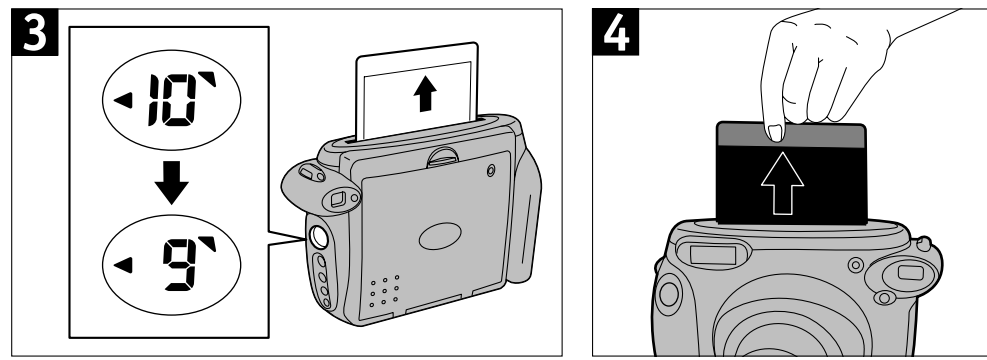
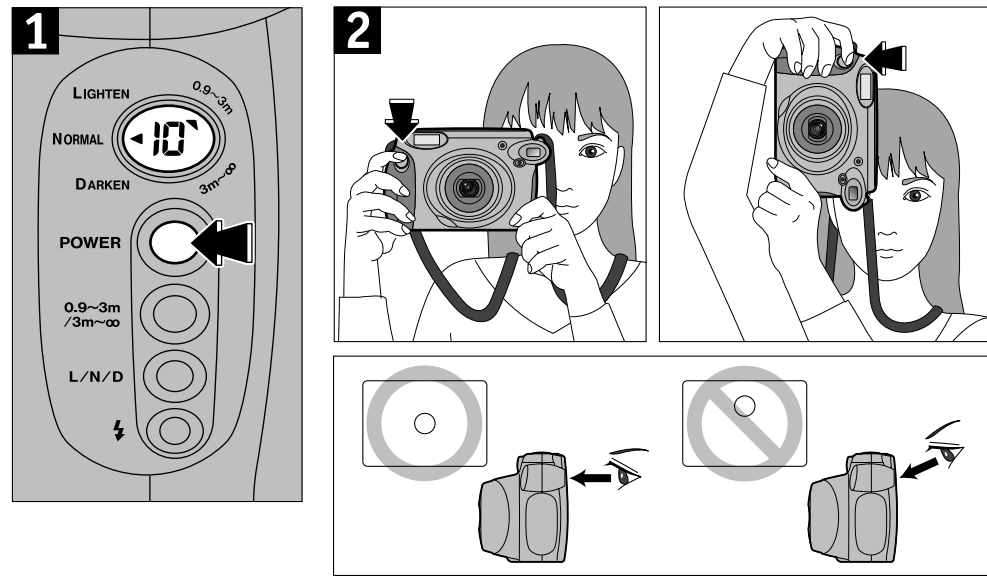
INSTANT CAMERA



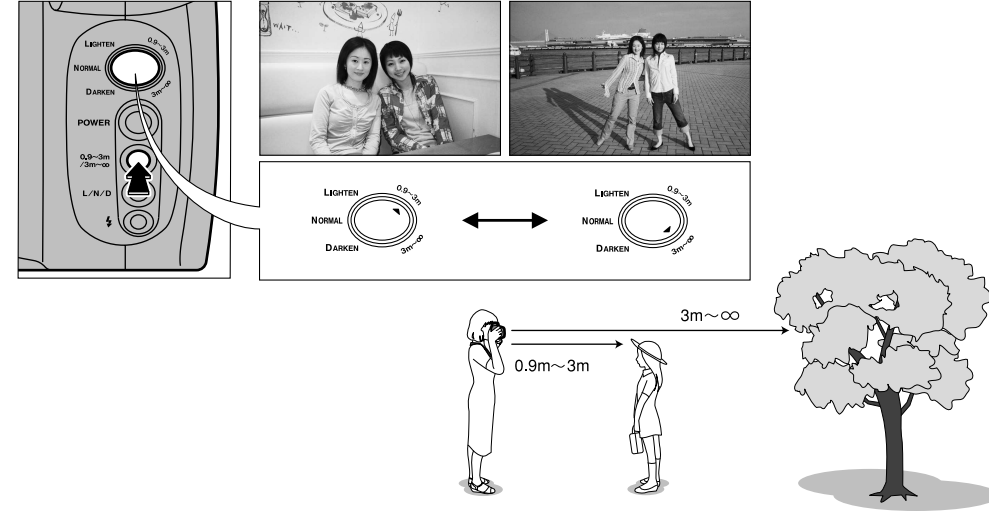
- **Flash Charging Lamp (red)**
* Lights when the flash is charging.
- **Blitzladelampe (rot)**
* Diese Lampe leuchtet, während der Blitz aufgeladen wird.
- **Lampe de recharge du flash (rouge)**
* Elle s'allume pendant que le flash se recharge.
- **Piloto de aviso de carga del flash (rojo)**
* Se ilumina mientras el flash se está cargando.
- **閃光燈充電中指示燈 (紅色)**
* 閃光燈在充電中發亮。
- **스트로보 충전중 표시램프 (적색)**
* 스트로보 충전중에 점등합니다.



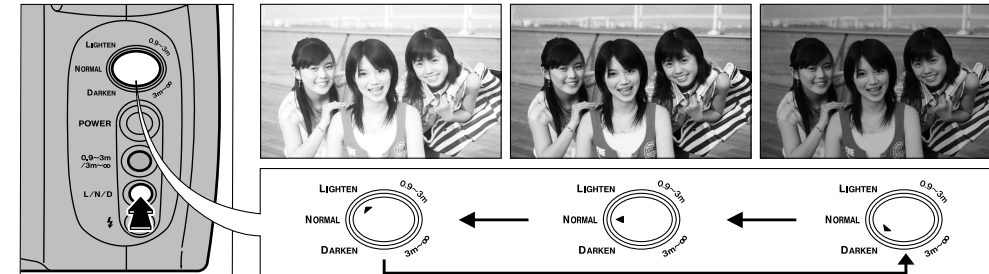
TAKING PICTURES



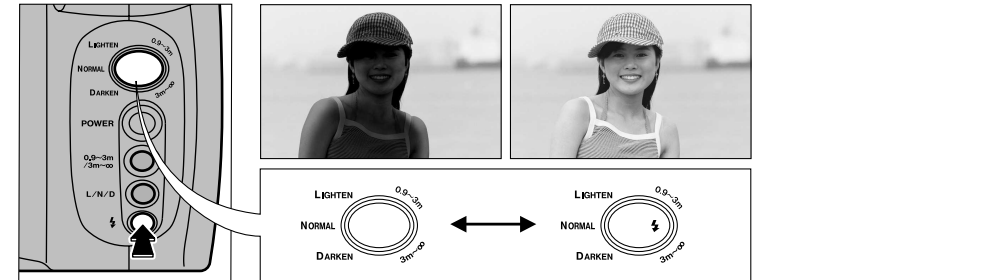
1 Shooting Range



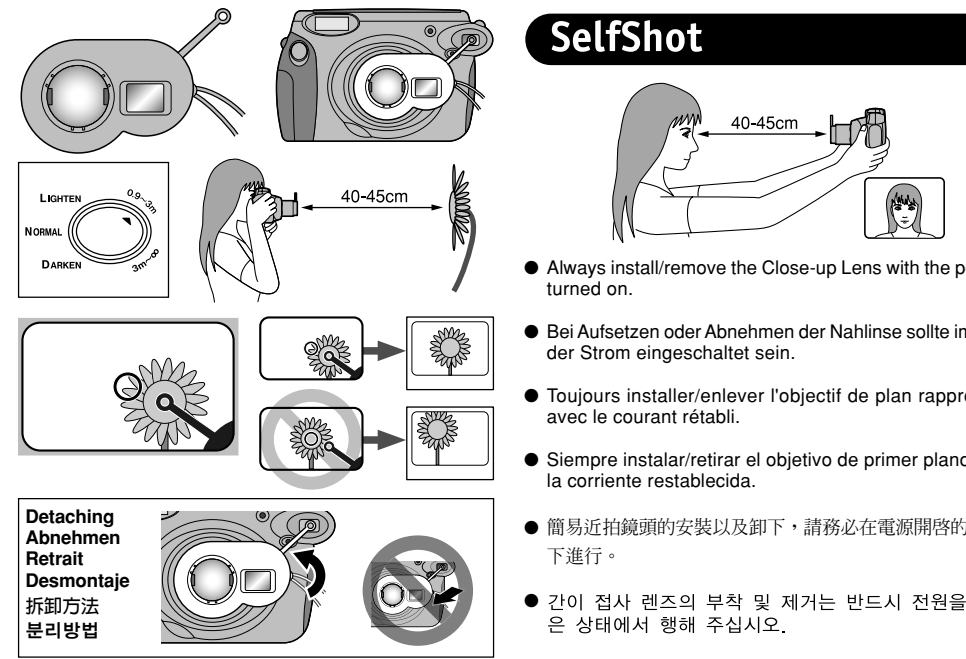
2 Lighten-Darken Control



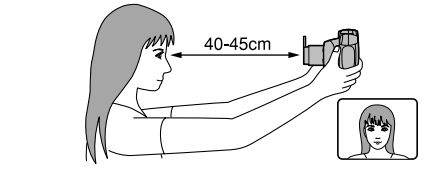
3 Fill-in Flash



Close up Lens



SelfShot



- Always install/remove the Close-up Lens with the power turned on.
- Bei Aufsetzen oder Abnehmen der Nahlinse sollte immer der Strom eingeschaltet sein.
- Toujours installer/enlever l'objectif de plan rapproché avec le courant rétabli.
- Siempre instalar/retirar el objetivo de primer plano con la corriente restablecida.
- 簡易近拍鏡頭的安裝以及卸下，請務必在電源開啓的狀態下進行。
- 간이 접사 렌즈의 부착 및 제거는 반드시 전원을 넣은 상태에서 행해 주십시오.

TECHNIQUE

- When you shoot a subject against a reflective surface such as a window or mirror, position yourself at an angle to the subject to prevent the reflected light from entering the camera.
- Beim Fotografieren eines Motivs, das sich vor einer reflektierenden Oberfläche befindet, z. B. vor einer Glasscheibe oder einem Fenster, wählen Sie eine Position schräg vor dem Motiv, damit das reflektierte Licht nicht in das Objektiv eindringt.
- Lorsque vous photographiez un sujet placé devant une surface réfléchissante, telle qu'une fenêtre ou un miroir, placez-vous en biais par rapport au sujet afin d'éviter que la lumière réfléchie n'atteigne l'appareil.
- Cuando detrás del sujeto hay una superficie que refleja la luz, como puede ser una ventana o un espejo, cambie el ángulo de la toma para evitar que la luz reflejada entre en la cámara.
- 面對反射光線的面，如窗戶或鏡子拍攝被攝體時，請站在從被攝體稍微斜方向的位置拍攝，以免反射光線進入照相機內。
- 겨울 및 유리 등 빛을 반사시키는 것이 있을 경우에는 약간 비스듬하게 사진을 찍는 등 반사광이 카메라에 들어가지 않도록 고안해 주십시오.
- When you shoot pictures of two or more people, make sure that they are positioned at an equal distance from the camera so that they get the same exposure.
- Wenn zwei oder mehr Personen fotografiert werden, sollten sich diese möglichst im gleichen Abstand vor der Kamera befinden, damit sie gleichmäßig belichtet werden.
- Lorsque vous photographiez plusieurs personnes, assurez-vous qu'elles se trouvent toutes à égale distance par rapport à l'appareil de manière qu'elles soient exposées au flash de façon égale.
- Cuando realice una fotografía de dos o más personas, procure que éstas se sitúen a la misma distancia de la cámara para que todas reciban la luz del flash de manera uniforme.
- 當拍攝兩個或以上的人物時，確認他們位於離照相機同等距離的位置，以便他們能夠受到同等的閃光燈光線。
- 두 사람 이상의 인물을 촬영할 경우에는 카메라에서 각자의 인물을 같은 거리에서 균등하게 스트로보광이 비추도록 촬영하십시오.

Batteries/Batterien/Piles/Pilas/電池/전지

- ★ **Four size AA 1.5 V alkaline batteries (LR6)**
(All the batteries must be new and be the same type and size.)
- * Insert the batteries before you load the film pack.

Batteries that can be used	○	Alkaline batteries
	○	Lithium batteries
Batteries that cannot be used	△	Manganese batteries (allows substantially fewer shots)
	×	Ni-Cd batteries

- ★ **It is time to replace the batteries.**
- ① when the lens does not move as the power is turned on.
- ② when it takes more than 30 sec. to charge the flash.
- ③ when the shutter cannot be released.
- * Replace all four batteries.

- ★ **Vier 1,5-V-Alkalibatterien des Typs LR6 (AA)**
(Legen Sie zuerst die Batterien und dann die Filmpackung ein.)
- * Legen Sie die Batterien vor der Filmpackung ein.

Geeignete Batterien	○	Alkalibatterien
	○	Lithiumbatterien
Ungeeignete Batterien	△	Manganbatterien (Mit diesen Batterien wird eine wesentliche geringere Anzahl von Aufnahmen erzielt.)
	×	Ni-Cd-Akkus

- ★ **In den folgenden Situationen müssen die Batterien ausgewechselt werden:**
- ① Wenn sich das Objektiv beim Einschalten der Kamera nicht bewegt.
- ② Wenn das Aufladen des Blitzes länger als 30 Sekunden dauert.
- ③ Wenn sich der Auslöser nicht durchdrücken lässt.
- * Immer alle vier Batterien gleichzeitig auswechseln!

- ★ **Quatre piles alcalines de 1,5 V et de format AA (LR6)**
(Toutes les piles doivent être neuves, du même type et de même format.)
- * Insérez les piles avant d'installer le pack de film.

Piles utilisables	○	Piles alcalines
	○	Piles au lithium
Piles inutilisables	△	Piles au manganèse (elles permettent de prendre nettement moins de vues)
	×	Batteries au Nickel-Cadmium

- ★ **Il est temps de remplacer les piles.**
- ① si l'objectif ne ressort pas alors que l'appareil est mis sous tension.
- ② si la recharge du flash prend plus de 30 secondes.
- ③ si le déclencheur ne fonctionne plus.
- * Toutes les quatre en même temps.

- ★ **Cuatro pilas alcalinas tamaño AA de 1,5 V (LR6)**
(Las pilas deben ser todas nuevas y del mismo tipo y tamaño.)
- * Introduzca las pilas antes de cargar el cartucho de película.

Pilas que pueden utilizarse	○	Pilas alcalinas
	○	Pilas de litio
Pilas que no pueden utilizarse	△	Pilas de manganeso (permiten bastantes menos disparos)
	×	Pilas Ni-Cd

- ★ **Es preciso sustituir las pilas.**
- ① cuando el objetivo no se desplaza al conectar la alimentación.
- ② cuando el flash tarda más de 30 seg. en cargarse
- ③ cuando no puede dispararse el obturador
- * Deben sustituirse las cuatro pilas.

- ★ **4節 AA型 1.5V 鹼電池 (LR6)**
(全部電池必須使用新的，同一牌號和種類的電池)
- * 電池必須在裝入膠片盒之前裝好。

能夠使用的電池	○	鹼電池
	○	鋰電池
不能使用的電池	△	錳電池 (可拍攝張數會極端減少)
	×	鎳鎘電池

- ★ **電池更換時期**
- ① 即使打開了電源，但鏡頭不動作時；
- ② 閃光燈的充電花費30秒鐘以上的時間時；
- ③ 不能進行快門釋放時。
- * 全部4節電池應同時換新。

- ★ **단심형 알칼리전지 (LR6) 1.5V 4 개**
(반드시 4개 모두 새로운 것과 같은 상표·종류의 것을 사용해 주십시오.)
- * 필름팩을 넣기 전에 반드시 전지를 넣어 주십시오.

사용 가능한 전지	○	알칼리전지
	○	리튬전지
사용 불가능한 전지	△	망간전지 (촬영 가능한 장수가 극단적으로 저하합니다.)
	×	Ni-Cd 전지

- ★ **전지의 교환시기**
- ① 전원을 넣어도 렌즈의 부분이 움직이지 않을 경우
- ② 스트로보의 충전이 30 초 이상 시간이 걸릴 경우
- ③ 셔터가 작동하지 않을 경우
- * 4개 모두 새로운 전지로 바꾸어 주십시오.

Film/Film/Film/Película/膠片/필름

- ★ **Use Fujifilm Instant Color Film "instax" only.**
(No other type of film can be used.)
- * A film pack contains 1 black film cover and 10 film sheets.
- * Do not remove the film pack from its inner bag until immediately before loading it into the camera.

- ★ **Bitte achten Sie darauf, ausschließlich Fujifilm Instant Color Film "instax" zu verwenden.**
(Andere Filmtypen können nicht verwendet werden.)
- * Ein Filmpack enthält ein schwarzes Filmeckblatt und 10 Filmbögen.
- * Entfernen Sie das Filmpack erst unmittelbar vor dem Einlegen in die Kamera aus seiner inneren Hülle.

- ★ **Utilisez uniquement un Film Couleur Instantané "instax" de Fujifilm.**
(Aucun autre type de film n'est utilisable.)
- * Un pack film instax contient 1 protection et 10 photos.
- * Ne retirez pas le pack film hors de son sachet intérieur avant de l'installer dans l'appareil photo.

- ★ **Utilice únicamente película instantánea en color Fujifilm "instax".**
(No debe utilizarse ningún otro tipo de película.)
- * Un cartucho de película contiene 1 placa protectora de color negro y 10 hojas de película.
- * No extraiga los cartuchos de película de su bolsa interior hasta el momento que se deban insertar en la cámara.

- ★ **本機只能使用富士即影有膠片 (馬上看軟片) "instax"**
(不能使用其他類型膠片。)
- * 菲林盒中有 1 張黑色膠片覆片和 10 張膠片。
- * 菲林盒要在即將裝入相機之前從內裝袋內取出。

- ★ **후지필름 인스턴트 컬러필름 "instax".**
(그외의 필름은 사용할 수 없습니다)
- * 필름팩에는 1장의 흑색 필름 커버와 10장의 필름이 수납되어 있습니다.
- * 필름팩은 카메라를 넣기 직전에 내장봉에서 꺼내어 주십시오.

CAMERA CARE AND CAUTIONS

CAMERA CARE

1. Ihre Kamera ist ein Präzisionsinstrument. Do not get it wet or drop it down, and avoid shock. Also, do not expose to sand.
2. If you are not using your camera for a long interval, unload the batteries and keep it where it will be safe from heat, dust, and moisture.
3. Remove soil and dust from the lens, viewfinder window, etc. with an air blower and by wiping gently with a piece of soft cloth.
4. Do not use solvent such as thinner or alcohol to remove soil.
5. Keep the film chamber and camera interior clean to avoid damaging films.
6. In hot weather, do not leave your camera in a closed car or on an ocean beach, and do not leave it in moist places for many hours.
7. Moth repellent gas such as naphthalene adversely affects your camera and films. Avoid keeping your camera or films in a chest.
8. Your camera is computer-controlled so it seldom, if ever, will operate erroneously. If you should experience erroneous operation, remove the battery and then reload it.
9. Note that the temperature range within which your camera can be used is +5°C to +40°C.

KAMERAPFLEGE UND VORSICHTSMASSREGELN

PFLEGE DER KAMERA

1. Ihre Kamera ist ein Präzisionsinstrument. Lassen Sie sie nicht naß werden oder herunterfallen und schützen Sie sie vor Stößen. Legen Sie nicht an Orten ab, wo Sand in das Innere der Kamera eindringen könnte.
2. Wenn die Kamera längere Zeit nicht gebraucht werden soll, nehmen Sie die Batterien heraus und bewahren Sie die Kamera an einem kühlen, staubfreien und trockenen Ort auf.
3. Entfernen Sie Schmutz und Staub vom Objektiv, Sucherfenster etc. mit einem Blasegerät, und wischen Sie dann mit einem weichen optischen Lappen nach.
4. Verwenden Sie zum Reinigen keine flüchtigen organischen Lösungsmittel wie Terpentin oder Alkohol.
5. Halten Sie die Filmkammer und das Kamerainnere sauber, um Beschädigung von Filmen zu vermeiden.
6. Lassen Sie bei heißem Wetter die Kamera nicht in einem geschlossenen Fahrzeug oder am Strand liegen, und lassen Sie sie nicht längere Zeit an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
7. Die meisten Insektentilge wie Naphthalen beeinträchtigen Kamera und Filme. Bewahren Sie die Kamera und Filme deshalb nicht in Schubläden mit Mothkugeln auf.
8. Da diese Kamera computergesteuert ist, kommt es fast niemals zu Fehlfunktionen. Wenn es trotzdem einmal zu Fehlfunktionen kommen sollte, entfernen Sie die Batterien und legen Sie sie danach erneut wieder ein.
9. Beachten Sie, daß der geeignete Temperaturbereich für die Kamera +5°C bis +40°C ist.

SOIN DE L'APPAREIL ET PRECAUTIONS

SOIN DE L'APPAREIL PHOTO

1. Cet appareil photo est un instrument de précision, exigeant un maniement attentif. Veillez à ne pas le mouiller, à ne pas le laisser tomber ou à lui faire subir des chocs. Ne le laissez pas dans un endroit exposé à du sable.
2. Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant longtemps, déchargez les piles et rangez l'appareil dans un endroit bien ventilé, à l'abri de fortes températures, de la poussière et de l'humidité.
3. Enlever les saletés et la poussière de l'objectif, de la fenêtre du viseur, etc. avec une poire soufflante et frotter délicatement avec un chiffon souple.
4. Ne pas utiliser de solvants tels que diluants pour peinture et alcool pour enlever les saletés.
5. Maintenir le logement des films et l'intérieur de l'appareil photo bien propres pour éviter d'endommager les films.
6. Si l'air est chaud, ne pas laisser l'appareil photo dans une voiture fermée ou sur la plage, et ne pas le laisser dans un endroit humide pendant longtemps.
7. Des gaz contre les mites tels que naphthaline peuvent affecter négativement l'appareil photo et les films. Eviter de mettre l'appareil photo ou les films dans une commode.
8. Puisque cet appareil photo est assisté par des modes préprogrammés, il fonctionnera normalement toujours bien. Si un mauvais fonctionnement se produit, enlever puis replacer les piles.
9. L'appareil photo doit être utilisé dans une température comprise entre +5°C et +40°C.

FILM AND PRINT CARE

1. Keep films in a cool and dry place. Do not leave films in a place where the temperature is extremely high (e.g., in a closed car) for many hours.
2. When you load a film pack, use all the films as soon as possible.
3. When taking pictures after placing the films in a place where the temperature is extremely high or low, place them under the normal temperature for a while before starting to take pictures.
4. Be sure to use the films within the validity period.
5. It is recommended that undeveloped film and cameras containing film be carried as hand luggage when flying. If included in checked-in baggage, X-ray inspections may cause over-printing or other effects.
6. Avoiding strong light, keep the prints in a cool and dry place.

PFLEGE VON FILMEN UND ABZÜGEN

1. Bewahren Sie die Filme an einem kühlen und trockenen Ort auf. Lassen Sie Filme nicht längere Zeit an Orten mit hohen Temperaturen liegen (z.B. in geschlossenen Fahrzeugen in der Sonne).
2. Nach dem Einlegen einer Filmpackung verbrauchen Sie den Film so schnell wie möglich.
3. Wenn fotografiert wird, nachdem die Filme an einem besonders kühlen oder warmen Ort gelagert waren, lassen Sie sie vor dem Fotografieren immer erst die normale Temperatur erreichen.
4. Verwenden Sie die Filme immer innerhalb des Gültigkeitszeitraums.
5. Es wird empfohlen, nicht entwickelte Filme und Film enthaltende Kameras in Flugzeugen als Handgepäck mitzuführen. Bei Transport im abgegebenen Gepäck können Inspektionen mit Röntgenstrahlen zu Schleierbildung und anderen Störungen führen.
6. Vermeiden Sie starkes Licht und bewahren Sie die Abzüge an einem kalten und trockenen Ort auf.

SOINS POUR LE FILM ET LES TIRAGES

1. Conserver les films dans un endroit frais et sec. Ne pas les laisser dans un endroit où la température est très élevée (par exemple dans une voiture fermée) pendant longtemps.
2. Lorsque l'on charge une cassette de film, utiliser tous les films aussitôt que possible.
3. Lorsque l'on prend des photos après avoir mis en place les films dans un endroit où la température est très élevée ou basse, les placer à la température normale pendant un certain moment avant de commencer à prendre des photos.
4. S'assurer d'utiliser les films dans les limites de la période de validité.
5. Dans l'avion, il est recommandé de transporter le film non développé et les appareils contenant un film dans son bagage à main. S'ils sont inclus dans un bagage enregistré, le contrôle aux rayons X peut provoquer une surimpression ou d'autres effets.
6. Eviter toute présence de lumière forte, et conserver le tirages dans un endroit frais et sec.

CONSERVACIÓN DE LA CÁMARA Y PRECAUCIONES

CUIDADO DE LA CÁMARA

1. La cámara es un instrumento de precisión. No la moje ni la deje caer y evite los golpes. No debe entrar en contacto con arena.
2. Si no va a utilizar la cámara durante un largo período de tiempo, extraiga las pilas y guárdela en un lugar donde esté protegida del calor, el polvo y la humedad.
3. Elimine la suciedad y el polvo del objetivo, ventanilla del visor, etc. con un sopador de aire y frotaelo ligeramente con un paño suave.
4. No utilice líquidos como disolventes o alcohol para eliminar la suciedad.
5. Mantenga limpio el compartimiento de la película y el interior de la cámara para evitar dañar la película.
6. Cuando haga calor, no deje la cámara dentro de un coche cerrado o sobre la arena de la playa o no la deje en lugares húmedos durante muchas horas.
7. Los vapores procedentes de productos antiplagas, como por ejemplo el naptaleno, tienen efectos nocivos sobre la cámara y la película. Evite guardar la cámara o las películas en armarios para la ropa.
8. La cámara es controlada por ordenador, por lo que raras veces funcionará de forma errónea. Si ello ocurriese, extraiga las pilas y cárguelas de nuevo.
9. Tenga en cuenta que la cámara puede ser utilizada dentro de una gama de temperaturas de entre +5°C y +40°C.

照相機維護和使用注意事項

關於照相機

1. 照相機精密機械，不可用水弄濕或落到地上給予重擊。同時，也不要放置在沙子中。
2. 長期不使用時，應將電池取出，放在不受潮濕、熱氣和灰塵影響的地方保管。
3. 鏡頭和觀景窗沾污了，請先用氣球去清除灰塵，然後用柔軟的布輕輕擦拭乾淨。
4. 膠片室等有油污或灰塵時，可能使膠片受損，請注意保持膠片室和相機內部清潔。
5. 去污時忌不可使用溶劑類，酒精溶液等進行擦拭。
6. 請不要將相機長期放在密閉的汽車內部，或者存放在高潮濕和海岸邊。
7. 滅蟲劑等防蟲藥的氣體，對於相機和膠片都是有害的，應避免將相機和膠片保存在衣櫥等內部。
8. 此照相機是使用微型電腦進行控制的，雖然擁有十成的可靠性但有時偶爾會發生操作一種別種故障時，請將電池取下，重新裝上。
9. 本相機的適用溫度範圍是+5°C~+40°C。

취급상의 주의

카메라의 취급

1. 필름은 시준의 정밀기계이므로 물에 적시거나, 떨어뜨리거나, 충격을 주지 마십시오.
2. 장기간 사용하지 않을 경우에는 전지를 꺼내어 습기, 열, 먼지의 영향이 적은 곳에 보관해 주십시오.
3. 렌즈, 파인더 등이 더러워지면 에어 브러시나 먼지를 털고, 부드러운 천으로 가볍게 닦아 주십시오.
4. 더러워진 곳을 닦을 경우에는 시너, 알코올 등의 용제는 사용하지 마십시오.
5. 필름실에 습기나 먼지가 있으면 필름을 손상시킬 경우가 있습니다. 특히, 카메라내부의 형소는 항상 주의 해 주십시오.
6. 원천이 다른 자외선 및 강한 광소, 습기가 있는 장소, 해안 등 에 장시간 방치하지마십시오.
7. 나프탈린 등 방충제의 기스는 카메라 및 필름에도 유해하므로 옷장 등의 수납은 삼가해 주십시오.
8. 카메라는 컴퓨터 컨트롤에 의하여 극히 자동화 경우가 있습니다. 이러한 경우에는 전지를 꺼내어 다시 작동해 주십시오.
9. 이 카메라의 사용온도 범위는 +5°C~+40°C입니다.

CUIDADO DE LA PELÍCULA Y LAS COPIAS

1. Guarde las películas en un lugar fresco y seco. No las deje durante muchas horas en lugares donde la temperatura sea excesivamente alta (por ejemplo, dentro de un coche cerrado).
2. Una vez haya cargado un cartucho de película en la cámara, utilice todas las hojas de película lo antes posible.
3. Cuando vaya a hacer fotografías tras haber estado las películas en un lugar donde la temperatura fuera muy alta o muy baja, manténgalas durante un tiempo a temperatura normal antes de empezar a fotografiar.
4. Asegúrese de utilizar las películas antes de su caducidad.
5. En los viajes en avión, se recomienda que la película sin revelar y las cámaras que contengan película, se lleven como equipaje de mano. Si éstas se incluyen en el equipaje facturado, las inspecciones por rayos-X pueden ocasionar sobrepresiones y otros efectos no deseados.
6. Evite la luz intensa y guarde las copias en un lugar fresco y seco.

關於膠片和照片

1. 膠片必須存放在陰涼乾燥處，不可長時間存放在高溫的地方(如:在密閉的汽車裡)。
2. 裝在相機內的膠片盒必須盡快拍完。
3. 保存在極度低溫或高溫的膠片，拍攝前，必須先在室溫下存放片刻，使之接近於通常溫度，然後使用。
4. 膠片必須在有效期間內使用。
5. 搭乘飛機時，建議用手提提籠攜帶未使用的膠片或裝有膠片的相機，否則，如果將其放在托運的行李中，X光線檢查可能會造成重印或其他效果。
6. 照片應避免強光照射，必須存放在陰涼乾燥處。

필름, 사진의 취급

1. 필름은 서늘하고 건조한 장소에 보관해 주십시오. 특히 완전히 닦은 자동차 안 등의 극단히 고온의 장소에 장시간 방치하지 마십시오.
2. 카메라에 넣은 필름은 될 수 있는 한 빠른 시일내에 촬영해 주십시오.
3. 필름을 극히 온도가 낮은 장소 및 온도가 높은 곳에는 경우에는 보통의 온도로 된 상태에서 촬영해 주십시오.
4. 필름은 유효기간내에 사용해 주십시오.
5. 비행기를 사용할 경우 촬영 전의 필름 및 필름을 넣은 카메라는 기내에 저장하는 것을 권장합니다. 단지는 짐 속에 넣은 경우 X선 검사에 의하여 감광도가 매우 높아지는 영향이 나타날 경우가 있습니다.
6. 사진은 강한 빛을 피하고 서늘하고 건조한 장소에 보관해 주십시오.